



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 5 Μαΐου 2023
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
(Εξωτερικές Υποθέσεις)
24 Απριλίου 2023

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

1.	Έγκριση της ημερήσιας διάταξης.....	3
2.	Έγκριση σημείων «Α»	
α)	Κατάλογος μη νομοθετικών πράξεων.....	3
β)	Κατάλογος νομοθετικών πράξεων	3

Μη νομοθετικές δραστηριότητες

3.	Θέματα επικαιρότητας.....	5
4.	Επίθεση της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας	5
5.	Εφαρμογή του σχεδίου δράσης της ΕΕ όσον αφορά τις γεωπολιτικές συνέπειες της επίθεσης της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας: Συνεργασία με τρίτες χώρες	5
6.	Διάφορα	5

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – Δηλώσεις προς καταχώριση στα πρακτικά του Συμβουλίου	6
--	---

1. Έγκριση της ημερήσιας διάταξης

Το Συμβούλιο ενέκρινε την ημερήσια διάταξη ως έχει στο έγγραφο 8257/23.

2. Έγκριση σημείων «Α»

α) **Κατάλογος μη νομοθετικών πράξεων** 8258/23

Το Συμβούλιο ενέκρινε όλα τα σημεία «Α» που περιλαμβάνονται στο έγγραφο 8258/23, συμπεριλαμβανομένων όλων των εγγράφων COR και REV με γλωσσικές αλλαγές που υποβλήθηκαν προς έγκριση.

β) **Κατάλογος νομοθετικών πράξεων** (Δημόσια σύσκεψη σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 8 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση) 8259/23

Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις

1. **Κανονισμός για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 216/2013 για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  7650/23
Κατ' αρχήν συμφωνία
Αίτημα για την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
εγκρίθηκε από την EMA, 2ο τμήμα, στις 5.4.2023
6551/23
EJUSTICE

Το Συμβούλιο συμφώνησε κατ' αρχήν επί του προτεινόμενου κανονισμού, ως έχει στο έγγραφο 6551/23, με την επιφύλαξη της έγκρισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και αποφάσισε να διαβιβάσει το σχέδιο κειμένου του κανονισμού ως έχει στο έγγραφο 6551/23 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς έγκριση σύμφωνα με το άρθρο 352 της ΣΛΕΕ.

2. **Οδηγία για την ανταλλαγή πληροφοριών**  7947/23 + COR 1
Έκδοση της νομοθετικής πράξης
εγκρίθηκε από την EMA, 2ο τμήμα, στις 19.4.2023
+ ADD 1
PE-CONS 70/22
+ REV 1 (sk)
IXM

Το Συμβούλιο ενέκρινε τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και η προτεινόμενη πράξη εκδόθηκε, με αποχή της Αυστρίας και της Γερμανίας, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. [Νομική βάση: άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ]. Σύμφωνα με τα σχετικά πρωτόκολλα που έχουν προσαρτηθεί στις Συνθήκες, η Δανία δεν συμμετείχε στην ψηφοφορία. Στο παράρτημα περιλαμβάνεται σχετική δήλωση.

3. **Κανονισμός για τη δημιουργία πλατφόρμας συνεργασίας των κοινών ομάδων έρευνας**  7950/23 + ADD 1
Έκδοση της νομοθετικής πράξης PE-CONS 73/22
εγκρίθηκε από την ΕΜΑ, 2ο τμήμα, στις 19.4.2023 JAI

Το Συμβούλιο ενέκρινε τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και η προτεινόμενη πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. [Νομική βάση: άρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο δ) της ΣΛΕΕ]. Σύμφωνα με τα σχετικά πρωτόκολλα που έχουν προσαρτηθεί στις Συνθήκες, η Δανία δεν συμμετείχε στην ψηφοφορία. Στο παράρτημα περιλαμβάνεται σχετική δήλωση.

Απασχόληση και Κοινωνική Πολιτική

4. **Απόφαση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Δεξιοτήτων 2023**  7844/23 + ADD 1
Έκδοση της νομοθετικής πράξης PE-CONS 12/23
εγκρίθηκε από την ΕΜΑ, 1ο τμήμα, στις 19.4.2023 SOC

Το Συμβούλιο ενέκρινε τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και η προτεινόμενη πράξη εκδόθηκε, με αποχή της Ουγγαρίας, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. [Νομική βάση: άρθρο 149 της ΣΛΕΕ]. Στο παράρτημα περιλαμβάνεται σχετική δήλωση.

5. **Οδηγία σχετικά με δεσμευτικά μέτρα για τη μισθολογική διαφάνεια**  7845/23 + ADD 1
Έκδοση της νομοθετικής πράξης PE-CONS 81/22
εγκρίθηκε από την ΕΜΑ, 1ο τμήμα, στις 19.4.2023 SOC

Το Συμβούλιο ενέκρινε τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και η προτεινόμενη πράξη εκδόθηκε, με αρνητική ψήφο της Βουλγαρίας, της Ουγγαρίας και της Σουηδίας, και απόχη της Γερμανίας και της Λετονίας, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. [Νομική βάση: άρθρο 157 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ]. Στο παράρτημα περιλαμβάνεται σχετική δήλωση.

Μη νομοθετικές δραστηριότητες

3. Θέματα επικαιρότητας
4. Επίθεση της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας
Ανταλλαγή απόψεων
5. Εφαρμογή του σχεδίου δράσης της ΕΕ όσον αφορά τις γεωπολιτικές συνέπειες της επίθεσης της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας: Συνεργασία με τρίτες χώρες
Ανταλλαγή απόψεων
6. Διάφορα

-
- ☒ Πρώτη ανάγνωση
 - ☐ Ειδική νομοθετική διαδικασία
 - ☐ Σημείο βασιζόμενο σε πρόταση της Επιτροπής
-

Δηλώσεις σχετικά με τα νομοθετικά σημεία «Α» που περιλαμβάνονται στο έγγρ. 8259/23Σχετικά με το υπ' αριθ. 2 σημείο «Α»:**Οδηγία για την ανταλλαγή πληροφοριών**
*Έκδοση της νομοθετικής πράξης***ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ**

«Η Αυστρία υπογραμμίζει ότι υποστηρίζει πλήρως την ενίσχυση της αστυνομικής συνεργασίας και τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου.

Δυστυχώς, το παρόν κείμενο περιέχει διατάξεις για τις οποίες η Αυστρία εκφράζει επιφυλάξεις. Αυτές αφορούν 1) την προβλεπόμενη χρονικά καθορισμένη περίοδο επανεξέτασης των δεδομένων στα εθνικά συστήματα διαχείρισης υποθέσεων, η οποία συνεπάγεται αδικαιολόγητη παρέμβαση στην εθνική νομοθετική αρμοδιότητα, και 2) τη δυνατότητα αλλαγής των διαύλων επικοινωνίας, ενόσω εκκρεμεί η ανταλλαγή πληροφοριών.

Κατά την άποψη της Αυστρίας, τα σημεία αυτά δυσχεραίνουν το έργο της αστυνομίας και θα έπρεπε να έχουν διαγραφεί. Ως εκ τούτου, η Αυστρία απέχει.»

Σχετικά με το υπ' αριθ. 3 σημείο «Α»:**Κανονισμός για τη δημιουργία πλατφόρμας συνεργασίας των κοινών ομάδων έρευνας**
*Έκδοση της νομοθετικής πράξης***ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ**

«Η Δημοκρατία της Κροατίας εκφράζει την πλήρη υποστήριξή της στην έκδοση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία πλατφόρμας συνεργασίας με σκοπό την υποστήριξη της λειτουργίας των κοινών ομάδων έρευνας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1726.

Ωστόσο, η Δημοκρατία της Κροατίας επαναλαμβάνει τη δυσaréσκειά της όσον αφορά την τρέχουσα έκδοση της πρότασης κανονισμού στην κροατική γλώσσα, και ειδικότερα όσον αφορά το κροατικό ισοδύναμο του αγγλικού όρου «cyber» και των παραγώγων του στην κροατική γλώσσα¹, ζήτημα το οποίο εγείρεται συνεχώς από την πλευρά μας σε διάφορα επίπεδα εντός του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών.

Η τρέχουσα έκδοση της πρότασης κανονισμού στην κροατική γλώσσα χρησιμοποιεί ορολογία που δεν υπάρχει στην κροατική νομοθεσία για τον κυβερνοχώρο και δεν χρησιμοποιείται από τους επαγγελματίες του τομέα, πράγμα που δημιουργεί σύγχυση και υπονομεύει την ασφάλεια δικαίου, τη συνοχή και τη σαφήνεια.

Η Δημοκρατία της Κροατίας επαναλαμβάνει τη θέση της ότι η ορολογία που χρησιμοποιούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με την ήδη υφιστάμενη εθνική νομική ορολογία προκειμένου να διατηρείται η ασφάλεια δικαίου.

Η Δημοκρατία της Κροατίας παραμένει προσηλωμένη στη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, όσον αφορά την ασφαλή και ταχεία ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ των μελών των κοινών ομάδων έρευνας και την ανταλλαγή αποδεικτικών στοιχείων, και εξακολουθεί να υποστηρίζει την έκδοση του κανονισμού.»

¹ Το ισοδύναμο που χρησιμοποιείται στην κροατική νομοθεσία είναι «kibernetički», ενώ ο όρος που χρησιμοποιείται στον κανονισμό είναι «kiber»-.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

«Η Ουγγαρία δεσμεύεται να υποστηρίξει πλήρως τους στόχους της πρωτοβουλίας για το Ευρωπαϊκό Έτος Δεξιοτήτων 2023 όσον αφορά την επανεκπαίδευση και την αναβάθμιση των δεξιοτήτων των ατόμων και αναγνωρίζει ότι η ύπαρξη ειδικευμένου εργατικού δυναμικού είναι ζωτικής σημασίας για τη διασφάλιση της δίκαιης πράσινης και ψηφιακής μετάβασης. Αντιλαμβανόμαστε ότι το τελικό συμβιβαστικό κείμενο που περιέχεται στο έγγραφο 7219/23 + ADD 1 είναι το αποτέλεσμα μακροχρόνιων διαπραγματεύσεων· ωστόσο, λόγω ορισμένων στοιχείων του κειμένου που δεν συνάδουν με τη θέση μας για τη νόμιμη μετανάστευση εν γένει, η Ουγγαρία απέχει από την ψηφοφορία. Διαπιστώνουμε με λύπη ότι ορισμένες διατάξεις της απόφασης για τη νόμιμη μετανάστευση δεν ανταποκρίνονται επαρκώς στην ανάγκη σεβασμού των εθνικών αρμοδιοτήτων που προβλέπεται στο άρθρο 79 παράγραφος 5 της ΣΛΕΕ, σύμφωνα με το οποίο δεν θίγεται το δικαίωμα των κρατών μελών να καθορίζουν τον όγκο των εισερχομένων υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την αναζήτηση εργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, η Ουγγαρία δεν θεωρεί ότι η «προσέλκυση ατόμων από τρίτες χώρες», δηλαδή η ενθάρρυνση της νόμιμης μετανάστευσης σε επίπεδο Ένωσης, αποτελεί κατάλληλο και νομικά ορθό εργαλείο για την αντιμετώπιση της έλλειψης δεξιοτήτων και εργατικού δυναμικού στην Ένωση.

Επιπλέον, η Ουγγαρία αναγνωρίζει και προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών σύμφωνα με τον Θεμελιώδη Νόμο της Ουγγαρίας και το πρωτογενές δίκαιο, τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις δεσμεύσεις και τις αρχές που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Επίσης, η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδης αξία. Σύμφωνα με τα ανωτέρω και την εθνική της νομοθεσία, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» (gender) ως αναφορά στο «βιολογικό φύλο» (sex) και την έννοια της «σύγκλισης μεταξύ των φύλων» ως «σύγκλιση μεταξύ γυναικών και ανδρών» στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Δεξιοτήτων 2023.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

«Η Αυστρία και η Γερμανία θεωρούν ότι είναι βαθιά προβληματική η χρήση της διατύπωσης «γυναίκες διαφορετικής φυλετικής καταγωγής» στην αιτιολογική σκέψη 25 της γερμανικής έκδοσης της οδηγίας για τη μισθολογική διαφάνεια.

Η Αυστρία και η Γερμανία θεωρούν ότι η διευκρίνιση σχετικά με τη χρήση του όρου «φυλετική καταγωγή» (Rasse) στην αιτιολογική σκέψη 6 της οδηγίας 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29^{ης} Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής, η οποία μνημονεύεται στην αιτιολογική σκέψη 25 της οδηγίας για τη μισθολογική διαφάνεια, εφαρμόζεται επίσης στην οδηγία για τη μισθολογική διαφάνεια: «Η Ευρωπαϊκή Ένωση απορρίπτει τις θεωρίες που προσπαθούν να καθορίσουν την ύπαρξη χωριστών ανθρώπινων φυλών. Η χρησιμοποίηση του όρου 'φυλετική καταγωγή' στην παρούσα οδηγία δεν συνεπάγεται την αποδοχή τέτοιων θεωριών.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

«Η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εξάλειψη των διακρίσεων, την προαγωγή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και την επίτευξη της κοινωνικής σύγκλισης προς τα πάνω στην Ένωση. Εν προκειμένω, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας υποστηρίζει τους στόχους της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εφαρμογής της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας, μέσω της μισθολογικής διαφάνειας και μηχανισμών επιβολής.

Ταυτόχρονα, ωστόσο, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων σχετικά με την πρόταση οδηγίας, οι αλλαγές που έγιναν στο κείμενο είναι μη αποδεκτές από τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας.

Το εύρος των εργοδοτών για τους οποίους δημιουργούνται νέες υποχρεώσεις επεκτείνεται σημαντικά, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η ειδική κατάσταση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Οι υποχρεώσεις που καθορίζονται στην αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την υποβολή στοιχείων σχετικά με το μισθολογικό χάσμα μεταξύ γυναικών και ανδρών και για τη διενέργεια κοινών αξιολογήσεων των αμοιβών είναι σημαντικό για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας να εφαρμόζονται μόνο στις σχετικά μεγάλες εταιρείες, οι οποίες διαθέτουν τους οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους για να τις υλοποιήσουν.

Επιπλέον, η ένταξη των διατομεακών διακρίσεων στο διατακτικό της οδηγίας δημιουργεί ανασφάλεια δικαίου λαμβανομένης υπόψη της νομικής βάσης για την έκδοση της οδηγίας (άρθρο 157 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ), η οποία καλύπτει μόνο την προστασία βάσει του «φύλου» (ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών), και όχι την προστασία για άλλους λόγους ή για συνδυασμό τέτοιων λόγων.

Τέλος, το 2018 το Συνταγματικό Δικαστήριο της Βουλγαρίας εξέδωσε απόφαση, σύμφωνα με την οποία η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας («Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης») προάγει νομικές έννοιες που αφορούν την έννοια του «φύλου» (gender), οι οποίες δεν είναι σύμφωνες με τις βασικές αρχές του Συντάγματος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Το 2021 το Συνταγματικό Δικαστήριο διευκρίνισε περαιτέρω ότι ο όρος «φύλο» (sex) που χρησιμοποιείται στο Σύνταγμα θα πρέπει να νοείται στο πλαίσιο της εθνικής έννομης τάξης μόνο υπό τη βιολογική του έννοια (άνδρες και γυναίκες).

Σύμφωνα με αυτές τις αποφάσεις, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας δηλώνει ότι δεν μπορεί να αποδεχτεί έννοιες που αποσκοπούν στον διαχωρισμό του «φύλου» (sex) ως βιολογικής κατηγορίας (άνδρες και γυναίκες) από το «φύλο» (gender) ως κοινωνικό κατασκεύασμα και ότι θα ερμηνεύει τη χρήση του όρου «φύλο» (gender) στην οδηγία μόνο με τη βιολογική του έννοια. Ως εκ τούτου, η αιτιολογική σκέψη 6 είναι άνευ αντικειμένου για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας βάσει της εθνικής συνταγματικής της τάξης.

Για αυτούς τους λόγους, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας δεν υποστηρίζει το κείμενο της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εφαρμογής της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας, μέσω της μισθολογικής διαφάνειας και μηχανισμών επιβολής.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

«Η Ουγγαρία αναγνωρίζει και προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών σύμφωνα με τον Θεμελιώδη Νόμο της Ουγγαρίας και το πρωτογενές δίκαιο, τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις δεσμεύσεις και τις αρχές που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Επιπλέον, η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδης αξία. Σύμφωνα με τα ανωτέρω και την εθνική της νομοθεσία, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» (gender) ως αναφορά στο «βιολογικό φύλο» (sex) και την έννοια της «ισότητας των φύλων» ως αναφορά στην «παροχή ίσων δικαιωμάτων, ευκαιριών και δυνατοτήτων για γυναίκες και άνδρες» στην πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εφαρμογής της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας, μέσω της μισθολογικής διαφάνειας και μηχανισμών επιβολής.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ

«Η Λετονία υποστηρίζει τον σκοπό της αντιμετώπισης του μισθολογικού χάσματος μεταξύ των φύλων και τους στόχους της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενίσχυση της εφαρμογής της αρχής της ισότητας της αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών για όμοια εργασία ή για εργασία της αυτής αξίας, μέσω της μισθολογικής διαφάνειας και μηχανισμών επιβολής. Ωστόσο, η Λετονία έχει αμφιβολίες σχετικά με τον προβλεπόμενο μηχανισμό επιβολής και εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι η τελική συμβιβαστική συμφωνία για την οδηγία που πρόκειται να εκδοθεί από το Συμβούλιο στις 24 Απριλίου 2023 ενδέχεται να επιβάλει υπερβολικό και δυσανάλογο διοικητικό φόρτο στον ιδιωτικό και τον δημόσιο τομέα.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

«Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδες δικαίωμα. Η Πολωνία διασφαλίζει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στο πλαίσιο του πολωνικού εθνικού νομικού συστήματος, σύμφωνα με τις διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στο πλαίσιο των θεμελιωδών αξιών και αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για αυτούς τους λόγους, η έκφραση «ισότητα των φύλων» θα ερμηνεύεται από την Πολωνία ως ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα άρθρα 8 και 157 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η δε έκφραση «μισθολογικό χάσμα μεταξύ των φύλων» θα ερμηνεύεται ως το «μισθολογικό χάσμα μεταξύ γυναικών και ανδρών». Βάσει των ανωτέρω, η Πολωνία θα ερμηνεύει λοιπές εκφράσεις που περιέχουν τον όρο «φύλο» (gender) ως αναφορά στο «βιολογικό φύλο» (sex), σύμφωνα με το άρθρο 10, το άρθρο 19 παράγραφος 1 και το άρθρο 157 παράγραφοι 2 και 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ταυτόχρονα, η Πολωνία δεν αναγνωρίζει κατηγορίες βιολογικού φύλου πέραν της «γυναίκας» και του «άνδρα». Ως εκ τούτου, οι αιτιολογικές σκέψεις 5 και 6 δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση της Πολωνίας.»

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

«Η Επιτροπή λαμβάνει υπό σημείωση τον συμβιβασμό που επιτεύχθηκε μεταξύ των συννομοθετών σχετικά με τριετή περίοδο μεταφοράς για την έναρξη εφαρμογής των νέων κανόνων για τη μισθολογική διαφάνεια. Η Επιτροπή θα ήθελε να επισημάνει ότι αυτή η απόκλιση από την τυπική διετή περίοδο μεταφοράς δεν θα πρέπει να θεωρηθεί προηγούμενο. Αποσκοπεί μόνο να διασφαλίσει ότι οι εργοδότες θα διαθέτουν μισθολογικές δομές που δεν εισάγουν διακρίσεις, ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης εφαρμογή των νέων κανόνων κατά τον χρόνο της μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο.»